

10° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2023 - Accordo per l'assunzione di servizi delle scuole da parte dell'Amministrazione provinciale - Finanza locale 2005: Adeguamento dell'art. 6 (Funzionamento delle istituzioni scolastiche) agli sviluppi attuali

La delegazione dei Comuni e il Presidente della Provincia stipulano ai sensi dell'art. 12/bis della legge provinciale 29 luglio 2000, n. 12, nel testo vigente, il seguente

A c c o r d o

Art. 1 Oggetto dell'accordo

1. Con il presente accordo è adeguato l'art. 6 (Funzionamento delle istituzioni scolastiche) dell'accordo del 2005 allo sviluppo attuale.

Art. 2 Adeguamento dell'art. 6 (Funzionamento delle istituzioni scolastiche)

1. La ripartizione fondamentale delle competenze che sono stati concordati con accordi precedenti rimane in vigore e per alcuni punti sono apportati degli adeguamenti o dei chiarimenti.

Quindi i Comuni sono competenti per:

- l'arredamento degli edifici scolastici compreso il cablaggio EDP;
- la manutenzione ordinaria e
- l'approvvigionamento di energia e acqua, il riscaldamento, lo smaltimento dei rifiuti e delle acque reflue.

2. Inoltre, i Comuni versano un importo forfettario di 60,00 € per alunna/alunno delle scuole primarie e secondarie di primo grado alla direzione scolastica competente per la partecipazione ai costi per il funzionamento didattico-amministrativo.
3. L'Amministrazione provinciale è competente per:
 - il materiale didattico;
 - il materiale didattico e di consumo;
 - gli stampati e il materiale di cancelleria;

**10. Zusatzvereinbarung
Gemeindenfinanzierung für
2023 - Abkommen für die
Übernahme von Diensten der
Schulen von Seiten der
Landesverwaltung -
Gemeindefinanzierung 2005:
Anpassung des Art. 6
(Schulbetrieb) an die
aktuellen Entwicklungen**

Die Vertretung der Gemeinden und der Landeshauptmann treffen im Sinne des Art. 12/bis des Landesgesetzes vom 29. Juli 2000, Nr. 12, in geltender Fassung, folgendes

A b k o m m e n

Art. 1 Gegenstand des Abkommens

1. Mit vorliegendem Abkommen wird der Art. 6 (Schulbetrieb) des Abkommens aus dem Jahre 2005 an die aktuelle Entwicklung angepasst.

Art. 2 Anpassung des Art. 6 (Schulbetrieb)

1. Die grundsätzliche Aufteilung der Zuständigkeiten, die mit vorhergehenden Abkommen vereinbart worden sind, bleiben aufrecht und es werden zu einigen Punkten Anpassungen bzw. Klärungen vorgenommen.

Daher sind die Gemeinden zuständig für:

- die Einrichtung der Schulgebäude einschließlich der EDV-Verkabelung,
- die ordentliche Instandhaltung und
- die Energie- und Wasserversorgung, die Heizung, die Müll- und Abwasserentsorgung.

2. Zusätzlich überweisen die Gemeinden einen Pauschalbetrag von 60,00 € je Grund- und Mittelschüler an die zuständige Schuldirektion für die Beteiligung an den Kosten für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb.

3. Die Landesverwaltung ist zuständig für:

- die Lehrmittel,
- das Lehr- und Verbrauchsmaterial,
- die Drucksorten und das

- le spese telefoniche;
- l'hardware e il software per l'insegnamento e l'amministrazione, nonché gli elementi attivi dell'infrastruttura informatica compresi i contratti riguardanti il collegamento e l'utilizzo di linee dati;
- gli impianti telefonici;
- le altre spese per l'amministrazione scolastica e
- la pulizia degli edifici scolastici nonché solo i cortili della scuola utilizzati esclusivamente da parte della scuola stessa nel periodo di attività scolastica. Lo sgombero neve dei cortili scolastici viene assunto anche in futuro dai comuni.

Art. 3

Arredamento delle istituzioni scolastiche

1. L'arredamento delle classi, dei laboratori e delle aule speciali è determinato in base al progetto pedagogico dell'istituzione scolastica. L'arredamento delle classi comprende di regola tavoli, sedie, armadi, uno schermo di proiezione e una lavagna. Al posto della tavola di ardesia l'istituzione scolastica può anche richiedere una lavagna elettronica con computer o un maxischermo. Per la dotazione iniziale in caso di nuove costruzioni, ristrutturazioni o ampliamenti è competente il Comune. In caso di scelta di lavagne elettroniche non è più messa a disposizione la tavola di ardesia. La sostituzione di singole lavagne con lavagne elettroniche è finanziata dall'Amministrazione provinciale.
2. I laboratori e le aule speciali sono dotati di arredo completo (mobili) e impianti tecnici. Per la biblioteca e le altre aule speciali deve essere preso in considerazione, in particolare, soprattutto l'uso didattico.
3. Il Comune è anche competente per gli apparecchi che necessitano di installazione. Lo sono, ad esempio, lavatrici, impianti di aspirazione, sistemi di ventilazione e sistemi di raffreddamento.

Art. 4

Infrastruttura informatica e telefono

1. L'infrastruttura informatica consiste di elementi attivi e passivi. L'Amministrazione provinciale è competente per la fornitura degli elementi attivi. Sono considerati elementi attivi tutte le unità per il collegamento alla rete

- Kanzleimaterial,
- die Telefonspesen,
- die Hard- und Software für den Unterricht und die Verwaltung sowie die aktiven IT-Infrastrukturelemente, einschließlich der Verträge für Anschluss und Nutzung der Datenlinien;
- die Telefonanlagen,
- die anderen Spesen für die Schulverwaltung und
- die Reinigung der Schulgebäude sowie der nur von der Schule bei laufendem Schulbetrieb alleinig genutzten Schul- und Pausenhöfe. Die Schneeräumung der Schulhöfe wird weiterhin von den Gemeinden übernommen.

Art. 3

Einrichtung der Schulen

1. Die Einrichtung der Klassen, Labors und Sonderräume wird aufgrund des pädagogischen Konzepts der Schule bestimmt. Die Einrichtung der Klassen besteht in Regel aus Tischen, Stühlen, Schränken, einer Projektionsleinwand und einer Tafel. Anstelle der Schiefertafel kann die Schule auch eine elektronische Tafel mit Computer oder einen Großbildschirm verlangen. Für die Erstausrüstung bei Neu-, Um- oder Zubauten ist dafür die Gemeinde zuständig. Im Falle der Wahl von elektronischen Tafeln wird keine Schiefertafel mehr zur Verfügung gestellt. Der Ersatz von einzelnen Tafeln mit elektronischen Tafeln wird von der Landesverwaltung finanziert.
2. Die Labore und Sonderräume werden mit der kompletten Einrichtung (Möbel) und technischen Anlagen ausgestattet. Für die Bibliothek und andere Sonderräume muss besonders auch die didaktische Verwendung berücksichtigt werden.
3. Die Gemeinde ist auch zuständig für Geräte, die eine gebäudemäßige Installation erfordern. Das sind zum Beispiel Waschmaschinen, Absauganlagen, Belüftungsanlagen und Kühlsysteme.

Art. 4

IT-Infrastruktur und Telefon

1. Die IT-Infrastruktur besteht aus passiven und aktiven Elementen. Für die Lieferung der aktiven Elemente ist die Landesverwaltung zuständig. Als aktive Elemente gelten alle Geräte für die

informatica (switch, hub, punto di accesso WLAN), nonché a server per scopi diversi. Per l'impiego del Wi-Fi sono da osservare le disposizioni dell'Amministrazione provinciale per l'installazione del cablaggio e dell'alimentazione e inoltre si deve provvedere al montaggio a soffitto.

La parte della struttura, per la quale è responsabile il Comune, riguarda il cablaggio, l'alimentazione per tutte le unità attive e anche l'impianto di alimentazione elettrica di emergenza.

L'alimentazione elettrica di emergenza che è collegata direttamente a un server, è trattata come accessorio del server. Anche i rack si annoverano tra il server, mentre gli armadi di cablaggio rientrano nel cablaggio.

2. L'impianto telefonico e i telefoni sono finanziati dall'Amministrazione provinciale; solo il necessario cablaggio e l'alimentazione sono a carico del Comune.

Art. 5

Manutenzione

1. La manutenzione è di competenza del Comune. Nel caso di interventi di manutenzione straordinaria, di ristrutturazione o di nuova costruzione i locali devono essere pronti per l'uso. In questo caso il Comune assume anche la pulizia del cantiere dei rispettivi locali.

Art. 6

Approvvigionamento di energia e acqua potabile, riscaldamento, smaltimento rifiuti e acque reflue

1. Lo smaltimento dei rifiuti comprende anche lo smaltimento dei rifiuti speciali e degli apparecchi elettrici, purché non possano essere ritirati in caso di sostituzione da parte della ditta fornitrice.

Art. 7

Materiale didattico e materiale di consumo

1. Il materiale didattico e materiale di consumo sono acquistati dalla singola istituzione scolastica stessa con i mezzi delle assegnazioni ordinarie della Provincia e con la quota per alunna/alunno dei Comuni, salvo nei casi di appalti centralizzati dell'Amministrazione provinciale.

Art. 8

Anbindung an das Netzwerk (Switch, HUB, WLAN-Access-Points) sowie an Server für verschiedene Zwecke. Für den Einsatz von WLAN sind die Vorgaben der Landesverwaltung für die Installation der Verkabelung und Stromversorgung zu beachten und zusätzlich ist für die Deckenmontage zu sorgen.

Der Teil der Struktur, für welche die Gemeinde zuständig ist, betrifft die Verkabelung, die Stromversorgung für alle aktiven Geräte und auch die Notstromversorgungsanlage. Die Notstromversorgung, die direkt mit einem Server gekoppelt ist, wird als Zubehör des Servers behandelt. Auch Serverschränke zählen zum Server, während Kabelschränke zur Verkabelung zählen.

2. Die Telefonanlage und die Telefone werden von der Landesverwaltung finanziert; nur die notwendige Verkabelung und Stromversorgung geht zu Lasten der Gemeinde

Art. 5

Instandhaltung

1. Für die Instandhaltung ist die Gemeinde zuständig. Im Falle von außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten, Umbau oder Neubau sind die Räume fertig für den Gebrauch zu überlassen. In diesem Fall übernimmt die Gemeinde auch die Baureinigung der betreffenden Räume.

Art. 6

Energie- und Wasserversorgung, Heizung, Müll- und Abwasserentsorgung

1. Zur Müllentsorgung zählt auch die Entsorgung von Sondermüll und Elektrogeräten, soweit diese nicht im Falle eines Austausches durch die Lieferfirma zurückgenommen werden können.

Art. 7

Lehrmittel und Verbrauchsmaterial

1. Die Lehrmittel und das Verbrauchsmaterial werden von der einzelnen Schule mit den Mitteln der ordentlichen Zuweisung des Landes und mit der Quote je Schülerin/Schüler der Gemeinden selbst angekauft, außer in Fällen von zentralen Beschaffungsmaßnahmen der Landesverwaltung.

Art. 8

Pulizia degli edifici

1. L'Amministrazione provinciale è anche competente per le pulizie straordinarie che in base alle disposizioni della materia di tutela del lavoro non possono essere eseguite dal personale di pulizia stesso.

Art. 9

Utilizzo extrascolastico delle aule scolastiche

1. L'Amministrazione provinciale è anche competente per la pulizia e la vigilanza sull'utilizzo extrascolastico degli edifici scolastici, tenendo conto delle particolari esigenze della popolazione e delle associazioni nel Comune.

Art. 10

Disposizione transitoria

1. L'importo forfettario di 60,00 € per alunna/alunno delle scuole primarie e secondarie di primo grado, di cui all'articolo 2, comma 2 del presente accordo, si applica a partire dall'anno scolastico 2023/2024.

DER KOORDINATOR
IL COORDINATORE
Andreas Schatzer

(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Reinigung der Gebäude

1. Die Landesverwaltung ist auch für die Sonderreinigungen zuständig, die vom Reinigungspersonal aufgrund der Vorschriften im Bereich des Arbeitsschutzes nicht selbst durchgeführt werden können.

Art. 9

Außerschulische Nutzung von Schulräumen

1. Die Landesverwaltung ist auch für die Reinigung und Aufsicht für die außerschulische Nutzung der Schulgebäude zuständig, wobei auf die besonderen Erfordernisse der Bevölkerung und der Vereine in der Gemeinde Rücksicht zu nehmen ist.

Art. 10

Übergangsbestimmung

1. Der Pauschalbetrag von 60,00 € je Grund- und Mittelschüler gemäß Artikel 2, Absatz 2 dieses Abkommens kommt ab dem Schuljahr 2023/2024 zur Anwendung.

DER LANDESHAUPTMANN
IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
Dr. Arno Kompatscher

(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)